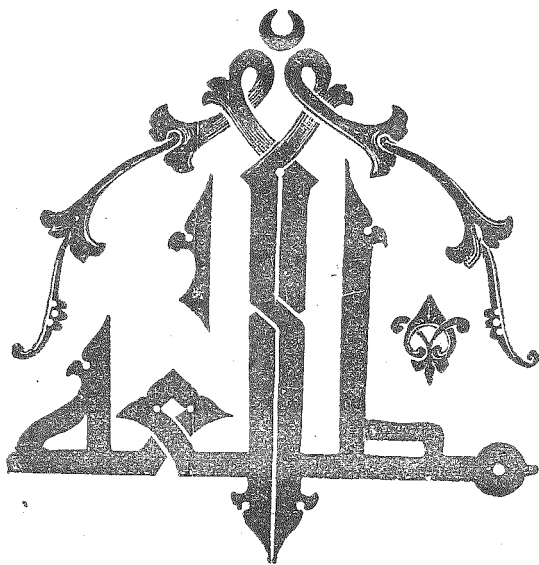


صاحب امتیازی : عثمان توفیق

محل ادارہ سی

سلاویکدہ حکومت فارشوسندہ دائرہ
مختصہ صدر

امور ادارہ و تحریر و تصدیق مخصوصات
ایچون مدیر نامہ مراجعت
اولدور



مدیری : اجزاجی ادهم

بدل اشتراسی

مجیدیه اون طقوز حسابیلہ برسنہ لکی سلاویک
ایچون ۲۵ سائر محالار ایچون اوتوز
غروشدر

مسکیمہ موافق مقالات مع الاقتار
درج اولدور

ایکینچی سنہ

نسخہ سی ۲۰ پاره در

۹۴ - ۲ نومرو

۲۸ مایس سنہ ۳۱۴

هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولدور

۲۰ محرم سنہ ۳۱۶

ادبیات

احمد رامی بک برادرده

عشق اولماسه یدی ؟ ... !

مطر ، صاف ، بر صبح ربیعی !
خند و برسمانک آتشده ، دیکرک مائی دوجه
کوبنی اوین مزهر بر ساحلده ، جلرک اوستنده ،
بر شمس مجورک قارشینده ایکی کنجک خفی خفی
نقل سودا ایله دیککی ، ایکی روحک تیره دیککی نخطر
ایدیورمیسک ؟
آه ... ای دلشکن نخطر ایدیورمیسک ؟ او
مسمود ، خیال پرور صباچی که : نگاه تحسرم ، نشوؤ
غرام ایله بیتاب اولان ، کاه کاه کوزلرک منعطف اولد
بنی حالده :

طورسون الم الکده ، المده سنک الک

مستی بی مشال محبتله آغلاسم !

دیوردم . ودالغه دالغه دوش نازکه سرین
صاحبلر آره سنده کوزیا شلرک قطره قطره سقوطی
حسن ایلیوردم ...

بن برقصم بدختله نسیله بختیارم ! چونکه
او ، برکونک حیات شاعرانه حالا بی ، زوالی
بنی یاشاتور ، اوسوکیلی خویالار بنی ناسوت دینین
بو خاک سفلیده حالا اویالور ...

آه ای عشق ! ... نه قدر ظالمسک ؟

آه ای هجران ، وؤبد ! نیچون ... نیچون بنی
اولدورمیسک ؟

شیدی تنها ، تنها دوشونیورم . عمر گذشته مک
بر یاد حزینی ، اولدور صباچی دوشونیورم نخطر
ایدیورمیسک ؟ کونش « بوشع » داغلی اوزرنده
نازان نازان بوسکده لیور ...

بهار موج موج ، رنگ رنگ لطافتلرله روح

شاعری اوقشایور ، یشیل یاپراقلرله مزین بردالک
اوستنده صالانان بر مرغ سحری زمان زمان بر
شرقی اوقبور ، کویاکه : ملکوک رائه روحنه
بکزه سنک مهتر ، حلاوت پرور نغمه لریکی ،
سکان آسمانی لرله ایندیره چک درجه ده جذبه دار ،
وجد آور اولان مرقص نغمه لریکی تنظیر ایلیور .
بر نور سفید ایله ملون الیرک « پانو » نک فیل دیشندن
معمول آلتلری اوزرنده کردیجه باغین ، مستیغزا
بر آهنگ هوای نسیمی ایچنده دالغه لایبور ...
کوکلم بر جنون عاشقانه ایله آغلاور ، بوتون قلم
هیجانلی هیجانلی ضربان اولدور دی . بردن سکوت
ایتدک . بوصمت نا کهای بی بر تقابل انظار تعقیب
ایتدی . بویانیلرده بک درین بر معنی واردی .

محبوبه شرقک ، برمتورم نک خنده زوانی
آکدیران واپسین بر تبسمی غربک کهمسار عظمتی
اوزرنده لرزان اولدور دی . بوصیره ده بوتون هویت
شاعریده صا صلیله رق :

شام هجرانک غروب ، رنگ محزونیتی

کویا روحده کی کریانلی تقریر اندر !

بنی بالار بحال دهان اشتیاقدن دو کولدی .
سن :

— ینه شاعر لکمی ؟ ...

دیه برک سمندن ، کلکدن مصنوع بر شکوفه زار
بهشتی اولان سیمای لطیفکدن پنبه بر بولوطک ،
لب مشتا قانه قارش دلو بر بوسه نک اوچدیغی
اخطار ایله دک ... بن :

— یادایت بنی ، یادایت بنی ، الله ایچون یادایت بنی !
اول دم که : احکام قدر تفریق ایند برندن سنی
شعری قوری کل رنگند کی مجموعه که یازرق
سنی وداع ایتدم ...

واپور ، محوس و دو کفی سچیلانلر یور ،

نخطر ایدیورسک ؟ اوچ سنه صوکره سیاهرنگ
بر « بلدیرمه » کینش ، سیمپوش ماتم اوله رق
بر خرابه ده سکا تصادف ایتمش ایدم !
ایری ، سیاه کوزلرکدن بر اشکابه زهرین آقدیغی ،
خوشانه کره لریکی اوسیا پچه کوسترمه مکده
اصرار ایدیوردی . فقط صوکره ، آه صوکره تا
اغاق روحکدن فیشقیان بر بکلی ماتغزا ، برانین
تظلم عتبه ابدیته قدر اعتسلا ایله یوردی . امان
یاربی ! او ، نه ماتلی بر « کون » ایدی ؟ ...
آه ! ... بو ، حکم قدر یک مقاومت سالیتمش .
وشیدی حیاتم بر بار بلا اولمقدن باشقه برشی
دکدر ...

بهار شبایم صولمش ، پریده رنگ ملال اولان
چهره م بر خزان یاراغنه دوشمش ، بر زمانلر —
بوبر حقیقتدر ! ... — بوسشکاه لعل نابک اولمق
شرقی احراز ایله بن « کوزلم » ک چوره سنده —
اوچنجی دور اهلاکنه کیرن — مرض بی امانک
ترجانی اوله جق بر صورتده بر مور حلقه پیدالولمش .
بر زمانلر حقایق حسیه نک ، لاهوتی بر عشقک بوتون
علاوتلریله پرورش یاب ایلمدی قلمده شمس بر حزن
صامتانه فر مانفر ما اولمغه باشلامشدر .

قلبی بر کون اولور دور دور جقدر سودا
دوغرو دکلی ؟

بن شمدی جمعیت بشریه ایچنده بر خیال سائر
کبی دولاشیورم و متصل آغلامق ایسته یورم .

آه ! ... عشق اولماسه یدی ؟

— آه شبکیرایله — کوز یاشی روان ایتمز ایدم !

کاه ، بیکاه غریبانه فغان ایتمز ایدم !

بویله کریانلی وار اولدیغی بیلمه یدم ،

عشقنه قلب خرابمده : مکان ایتمز ایدم !

ایکی روحک سحری نالشی دویسه یدم
درد پنهانی دلداره عیان ایتمز ایدم !
کور مسیدیم او ، مهی ابرسیاه ایچره نهان
- غم سودا ایله - بن باغری قان ایتمز ایدم :
کور مسیدیم کل نازانی : همرنک مالل
برک امیدمی پامال خزان ایتمز ایدم !
بکا برخطه امان ویرسه ایدی آه ..
رمزیا ! طالع زارمندن امان ... ایتمز ایدم !
وودینه لی :
ح . رمزی



کور بجه دن :

تخمیس (۱)

دل و دیده
دیده در بان کنز خلقتدر
دل ستمخوان رمز فطرتدر
دیده افسونکه بصیرتدر
« دل سرپرده محبتدر »
دیده آینه دار طلعتدر
دل نظرگاه رب اعلا در
دیده قدرت نمای مولادر
دلده آزاده تماندر
« دیده دروازه تماشا در »
دل تجلی فزای حکمتدر
دیده حیرت نمای دائمدر
دل او حیرتکه ملازمدر
دیده صورتده کرچه ناآمد
« دل شئون خدایه مقسمدر »
دیده ینبوع نور وحدتدر
دل حرمگاه شاهد دلدار
دیده دیار کفر زلف نکار
دلده مستور نظاره اغیار
« دیده حیران کعبه دیدار »
دل مطاف برین وصالدر
دیده صیاد ساحه رخسار
دل دخی دام خال یاره دوچار
دیده جنگاور فضای شکار
« دل شکار نکا چشم نکار »
دیده شهباز اوج حیرتدر
دل که مرسای جویبار بدیع
دیده میراب چشمه سار بدیع
دل نواساز که نزار بدیع
« دیده در غنچه بهار بدیع »
دل چنزار غرض قدرتدر
(۱) غزل استاد محترمکدر .

دیده مددهوش نشوه تدرت
دل خجار آور غم فرتت
دیده منجور باده وصال
« دل خرابات عالم صورت »
دیده جام می حقیقتدر
الارضوان
صادق وجدانی

فن

ادبیاتدن زیاده فنون زراعی و صناعیه به محتاج
اولدیمز میدانده در .
حالبوکه بواجتیاجی تقدیر ایتمکله برابر (فن)
نامی البته یازیلان یازیلر سطحی بر نضره بیله معطوف اولوق
مزینتی احراز ایده میور . اکثریمز مباحث فنییه
نه اوقیور ، نه ده اوقومق استیورز روحه کللال
ویریحی مباحث کبی تلقی ایدرک اصلا اهمیت
ویرمیورز .
اوروپاده فنونه متعلق بندر صراق ایله مطالعه اولنیور ،
تطبیقاتنه نهایت درجه ده اهمیت ویریلنیور بوکون
ساحه عمرانی تشکیل ایدن بونجه تجدیداتک ، ترقیاتک
هپ فنک یاردمبله حصول پذیر اولدیغنه قطعاً
ایناندیغیمز حالده لایقیدانه بر حال ایله انلری بالکز
مشاهده ایله تنبهاک ، اقدامک محصولی اولان بوبدایه
یکانه قلمی بیلم نیچون تجویز ایدیورز .
« هذا من فضل ربی » دینز سعی وغیره بزی
تشویق ایتمکده فیوض کبریاک سعیده مقرون اولدیغنی
دلایله اثبات ایتمکده در . بونی کیم انکار ایدم بیلور .
« سعی وغیرتدر مدار اعتلا »
« سعیده مقروندر فیوض کبریا »
« غیرتی ترغیب ایدر اشته خدا »
« لبس الانسان الاما سعی »
مطالعندک دها برنجی نسخه سنده یازلدیغنی
کبی انسانلرک ایدای خلقتدن شدیدی قدر بیکارجه
سنه ظرفنده می تجارب و مشاهداتک بر طاقم اصول
وقوانین طبیعیه به مربوطایتندن عبارت اولان فنون
جمعیت بشریه نك اساس تمیزدیر .
دنیا ده هانکی ملکیت اوور ایسه اولسون
متمدن عنوانه کسب لیاقت واستحقاق ایله بیلک
ایچون سکنه سنیک بهمه حال تحصیل علم وفن ایتمی
ایجاب ایدر .
اسماً دعاومات خیالیه ، جدی تشبهاک
محصولنه ماندر . هر ایشه بروقوق اوزرینه
جدی بر صورتله تشبهاک لازمه درکه محصولی
اقتضای میسر اولسون .
کمال تأمله عرض ایدرم که بوکون سالنیکده
باشلوجه تجارتی تشبهاک ایدن زراعت اولدیغنی

وحواجک الک مهنی بروساطه تأمین ایلدیکی حالده
ینه اهمیت ویرمیورز . غایت سهل بر جوق تدابیر
توسل اولنسی قابل ایکن یازیلان شیرلی بر متروکیت
ایله ایچنده ترك ایتمکدن چکنمیورز .
تجارتی توسع ایدلم ، زراعتی ، صناعی حقیله
ترقی ایتدیرلم . بونیم الهی سندن بزی بری ایدن
غیرتسر لیکدن بشفقه در . سایه ترقیاتوایه حضرت
ظل الهیده تحصیل علم وفن ایچون مکاتیر اچلمش فنونک
تطبیقاتنی اجرا ایچون وسائط استحضار اولمشدره
لکن بونلری اهمیتله تلقی ایدیورز .
اوت سعی جدی به قارشویک کوشک بولنیور ،
(فن) دنیلجه توحش ایدیورز .
امینم که فن سر لوحه سی البته التجا ایدن
بوسوزلر حوائف اراسنده مستور قالدیجق بر نظر
ترقی پروره اصابت ایتمه بیله تأثره اشتراکدن بشفقه
بر فائده حاصل اوله میدهجق . .
بو حال تمامیه معلوم اولدیغنی حالده زحمتک
بیوده اولدیغنی در میان ایده جکاره . . دائماً
دائماً یازلمی ، تکرار ایدلمی تا که تأثیرات حسنه سی
مشاهده اولنسون دیمکدن ده چکنیمز اوقونولدیغنی
ایچون یازماق اوقومیا نرک خاطری ایچون اوقویا
نلری محروم ایتک دیمکدر .
سالنیکده اساس تجارت زراعتدر دیمشک .
زراع نه بیلور ؟ بواسطه فهمه قارشو جین چین
کوستره جک اصحاب چقلمکاتک کثرتلی اولدیغنی
تقدیر ایله برابر طوغریسی برشی بیلنر دیمکده
دیلز وارمیور . زراعت بیلدکار به قارشو بیلدکاری
بهاده آغر یوکده حقیف اشیا کبی اندر و بالنجبوریه
قیمتداردر . لکن بو ازیلمکینک قیمتی ده بالکز کندنی
نفسنده باقی قالان فعل لازم کبی وقوفک فردا
فردا عدم تعمیمدن متولددر . یوقسه بر معنومات
جدیه وقوف دائره سنده اولدیغندن دکل . . .
سوزی احتمالکه باش آغریته جق درجه یه
کثیردک . . هر خصوصه تنی عفو ایله زراعته متعلق
فرانسز خزینه لرندن برنده مشهوردن اولان مقاله یی
نقل ایله اکتفا ایدلم . . .

زراعت

ایکبلان شیئک نشوونما سینه خادم اولان طوپراغک
کوبره نفسی لزومی الک اوفقی کوایلر اها ایسته قدر
بیلدیرمک ، ایضاحات اعطا ایتک واجبه دندر .
ای محصول بشتدیرمک ایچون اتخانی تحت
وجودده اولان تدابیرک احسنی طوپراغک قوه
انباتیه مالکیتدر . بوکامالکیت ایچون رجوق مصارف
اقتضای ایتک لازم کله جکی فکری کرچه زراعی
دوشوندیرمکده و مایوس ایتمکده ایسه ده بویاس بجا
دکاره زیرکیوی کورده لک طبیعی کورده لر دن دها هوون